

Paritair subcomité 315.02 voor de luchtvaartmaatschappijen	Sous-Commission paritaire 315.02 pour les compagnies aériennes
<u>Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2012</u>	<u>Convention collective de travail du 4 juillet 2012</u>
Betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding in geval van economische werkloosheid	Concernant l'octroi d'un complément en cas de manque de travail résultant de causes économiques
<u>Toepassingsgebied</u>	<u>Champ d'application</u>
Artikel 1.	Article 1.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het toepassingsgebied van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen.	La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises, ressortissant au champ d'application de la Sous-commission Paritaire des compagnies aériennes.
Onder arbeiders worden de arbeiders en de arbeidsters verstaan.	Par ouvriers, on vise les ouvriers et les ouvrières.
<u>Onderwerp</u>	<u>Objet</u>
Artikel 2	Article 2
Deze collectieve arbeidsovereenkomst voorziet in een minimale inkomensgarantie die toepasbaar is in geval van economische werkloosheid met toepassing van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.	La présente convention collective de travail prévoit une garantie de revenus minimale applicable en cas de recours au chômage économique en application de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.
<u>Algemeen verbindend verklaring</u>	<u>Force obligatoire</u>
Artikel 3	Article 3
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt neergelegd op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 november 1969 tot vaststelling van de modaliteiten van neerlegging van de collectieve arbeidsovereenkomsten.	La présente convention collective de travail est déposée au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 novembre 1969 fixant les modalités de dépôt des conventions collectives de travail.

Ondertekenende partijen vragen dat onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst zo vlug mogelijk bij koninklijk besluit algemeen verbindend wordt verklaard.	Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail soit rendue au plus vite obligatoire par arrêté royal.
<u>Inkomensgarantie</u>	<u>Garantie de revenu</u>
Artikel 4	Article 4
§ 1. De arbeider die onderworpen is aan een regeling van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en/of een regeling van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, zal een toeslag ten laste van de werkgever van 9,40 € per dag werkloosheid.	§1. L'ouvrier soumis à un régime de suspension totale de l'exécution du contrat de travail et/ou un régime de travail à temps réduit en cas de manque de travail résultant de causes économiques, recevra à charge de l'employeur un complément de 9,40 € par jour de chômage.
Daarenboven ontvangt de arbeider ten laste van de werkgever 0,94 €:	En outre l'ouvrier reçoit 0,94 € à charge de l'employeur:
<ul style="list-style-type: none"> • per dag in een regeling van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en/of een regeling van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken; • per elke volledige schijf van € 50 die het maandelijks loonplafond voorzien in het kader van de werkloosheidsreglementering overschrijdt. <p>Onder "dag" wordt begrepen elke dag waarvoor de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening aan de arbeider een werkloosheidsuitkering toekent.</p> <p>Afwijkingen zijn enkel mogelijk mits collectieve arbeidsovereenkomst. In elke geval moet het supplement minstens gelijkwaardig zijn als de hierboven vermelde bedragen.</p> <p>Elke 2 jaar in het tweede kwartaal en voor de eerste maal in 2013 zullen de sociale partners die bijeenkomen op het niveau van het paritair subcomité de aanpassing van het bedrag van 0,94 € onderzoeken.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • par jour de régime de suspension totale de l'exécution du contrat de travail et/ou un régime de travail à temps réduit en cas de manque de travail résultant de causes économiques; • pour chaque tranche complète de 50 € au-delà du salaire mensuel plafonné prévu dans le cadre de la réglementation chômage. <p>Par « jour », il y a lieu d'entendre chaque jour pour lequel l'Office national de l'Emploi paie à l'ouvrier une allocation de chômage.</p> <p>Des dérogations ne sont possibles que moyennant une convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise. En tous les cas le supplément doit être au moins équivalent aux montants repris ci-dessus.</p> <p>Tous les 2 ans pendant le 2ème trimestre et pour la première fois en 2013, les partenaires sociaux réunis au niveau de la sous-commission paritaire examineront l'adaptation du montant de 0,94 €.</p>
§3. Het bruto belastbaar bedrag van de maandelijks tijdelijke werkloosheidsuitkeringen verhoogd met de toegekende toeslagen mag de 100% van het bruto belastbaar maandloon niet overschrijden.	§3. Le montant imposable de l'allocation de chômage temporaire mensuelle, majorée des indemnités octroyées, ne peut dépasser 100% du salaire mensuel brut imposable.

<p>§4. Onder maandloon wordt verstaan het basismaandloon, verhoogd met de premies waarvan de periodiciteit de maand niet overschrijdt en die bij niet-betaald afwezigheden geproratiseerd worden.</p>	<p>§4. Par salaire mensuel, il y a lieu d'entendre le salaire mensuel de base augmenté des primes dont la périodicité ne dépasse pas le mois, et qui sont proratisées en fonction des absences non payées.</p>
<p>§5. In geval van deeltijdse tewerkstelling van de arbeider zullen de aanvullingen op dusdanige wijze toegekend worden dat de deeltijdse arbeider een bruto belastbaar bedrag ontvangt dat proportioneel blijft aan wat een voltijdse arbeider zou ontvangen</p>	<p>§5. En cas d'occupation à temps partiel, les indemnités seront octroyées de manière à ce que l'ouvrier occupé à temps partiel reçoive un montant brut imposable mensuel qui devra rester proportionnel à ce dont pourrait bénéficier un ouvrier à temps plein.</p>
<p>Gelijkstelling</p>	<p>Assimilations</p>
<p>Artikel 5</p>	<p>Article 5</p>
<p>§1. De periodes van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en/of een regeling van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische redenen worden gelijkgesteld met arbeidsdagen voor de toepassing van:</p> <ul style="list-style-type: none"> • de jaarlijkse vakantie (zowel vakantiedagen als vakantiegeld; • het recht op ecocheques; • de opzeggingstermijnen en —vergoedingen; • de eindejaarspremie, onder dezelfde voorwaarden als bij tijdelijke werkloosheid voor de arbeiders; • buitenwettelijke hospitalisatieverzekeringen; • alle andere gelijkstellingen die aan de arbeiders worden toegekend in geval van tijdelijke werkloosheid. 	<p>§1. Les périodes de suspension totale de l'exécution du contrat de travail et/ou un régime de travail à temps réduit en cas de manque de travail résultant de causes économiques sont assimilées à des journées de travail dans les cas suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les vacances annuelles (tant les jours de vacances que le pécule de vacance); • Le droit aux éco-chèques; • Les délais et les indemnités de préavis ; • La prime de fin d'année, aux mêmes conditions que pour le chômage temporaire des ouvriers; • L'assurance hospitalisation extra légale; • Toutes autres assimilations accordées aux ouvriers en cas de chômage temporaire.
<p>§2. Over andere eventuele gelijkstellingen kan voorafgaandelijk worden overlegd op ondernemingsvlak.</p>	<p>§2. D'autres éventuelles assimilations peuvent faire l'objet de la concertation préalable au niveau de l'entreprise.</p>
<p>§3. Ingeval van toepassing van de tijdelijke individuele vermindering van de arbeidsprestaties zoals bedoeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst, zal de bedrijfstoelage verschuldigd in het stelsel van werkloosheid met</p>	<p>§3. En cas d'application de la diminution des prestations de travail telle que prévu dans la présente convention collective, le complément d'entreprise du dans le régime de chômage avec complément d'entreprise, sera calculé sur base</p>

bedrijfstoeslag berekend worden op basis van een voltijdse wedde.	d'une rémunération à temps plein.
<u>Inwerkingtreding</u>	<u>Entrée en vigueur</u>
Artikel 6	Article 6
Deze collectieve overeenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur en treedt in werking op 1 januari 2012.	La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et entre en vigueur le 1 er janvier 2012.
Zij kan worden opgezegd mits een aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair comité en mits respect van een opzegperiode van 6 maanden.	Elle peut être dénoncée par lettre recommandée adressée au Président de la Commission paritaire, moyennant le respect d'un délai de préavis de 6 mois.